

Статья 1

1. Граждане государства одной из Сторон, имеющие действительные дипломатические или служебные паспорта, въезжают, выезжают, следуют транзитом и временно пребывают на территории государства другой Стороны без виз сроком до 90 (девяноста) дней в течение 6 (шести) месяцев, считая с первого дня въезда.

2. Граждане государства одной из Сторон, пользующиеся привилегиями и иммунитетами, во время пребывания на территории государства другой Стороны уважают его национальное законодательство.

Статья 2

1. Граждане государства одной из Сторон, являющиеся сотрудниками дипломатических представительств и консульских учреждений, а также международных организаций, функционирующих на территории государства принимающей Стороны, въезжают, выезжают и пребывают на территории государства принимающей Стороны в течение всего срока своей аккредитации при наличии документа, подтверждающего их официальный статус, и действительного дипломатического или служебного паспорта, без виз. О назначении этих сотрудников направляющая Сторона предварительно информирует по дипломатическим каналам другую Сторону.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи распространяются также на членов семьи перечисленных граждан, проживающих вместе с ними во время их официального пребывания и обладающих дипломатическими или служебными паспортами:

а) для граждан Республики Казахстан - супруг или супруга, дети до 18 лет, не состоящие в браке;

б) для граждан Республики Болгария - супруг или супруга, дети до 18 лет, не состоящие в браке; нетрудоспособные дети до 25 лет, обучающиеся в принимающем государстве и не состоящие в браке.

3. Освобождение от необходимости получать визу лицам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, не дает им права заниматься коммерческой или трудовой деятельностью в государстве одной из Сторон, гражданами которого они не являются.

Статья 3

1. Каждая из Сторон имеет право отказать гражданину государства другой Стороны в разрешении на въезд или сократить срок его пребывания на территории своего государства, не мотивируя своего решения.

2. Каждая из Сторон имеет право в исключительных случаях, в интересах национальной безопасности, общественного порядка и здравоохранения полностью, частично или временно приостановить действие настоящего Соглашения.

Одна из Сторон информирует по дипломатическим каналам другую Сторону, по

возможности в кратчайшие сроки, но не позднее, чем за 24 часа, о принятии этих мер и, соответственно, об их отмене.

3. Соглашение продолжает действовать в отношении граждан государств Сторон владельцев дипломатических паспортов государства одной Стороны, которые на момент принятия мер, указанных в пункте 2 настоящей статьи, находились на территории государства другой Стороны.

Статья 4

Министерства иностранных дел государств Сторон после подписания настоящего Соглашения безотлагательно, но не позднее, чем через 30 (тридцать) дней по дипломатическим каналам обменяются образцами действующих дипломатических и служебных паспортов, а также не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до введения новых паспортов направят друг другу их образцы и проинформируют о порядке их применения.

Статья 5

1. Граждане государств Сторон, являющиеся владельцами дипломатических или служебных паспортов, в случае их утери или порчи на территории государства другой Стороны, незамедлительно ставят в известность об этом дипломатическое представительство или консульское учреждение своего государства, которое уведомляет Министерство иностранных дел государства пребывания.

2. Взамен утерянного или испорченного документа дипломатическое представительство или консульское учреждение государства, гражданином которого является это лицо, выдает ему документ, временно заменяющий паспорт. Выезд с территории государства принимающей Стороны возможен в соответствии с национальным законодательством ее государства.

Статья 6

В случае возникновения споров или разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны решают их путем переговоров или консультаций.

Статья 7

В настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения по взаимному согласию Сторон, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 8

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу на 30-й день со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. Настоящее Соглашение прекращает действие через три месяца с даты получения такого письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороны.

Совершено в городе _____ " ____ " _____ 200__ г. в двух экземплярах, каждый на казахском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, применяется текст на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Республики Болгария*